

# 재미 있는 한국어

*Língua Coreana*



# Parte 1 - 한글

## O Alfabeto Coreano

### Capítulo 1 - Doze Primeiras Sílabas

#### As Primeiras Vogais

ㅏ	a		
ㅗ	ô		
ㅡ	ü		
ㅣ	i		

#### Exercitando a Escrita

ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ
ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅗ
ㅡ	ㅡ	ㅡ	ㅡ	ㅡ	ㅡ
ㅣ	ㅣ	ㅣ	ㅣ	ㅣ	ㅣ

#### As Primeiras Consoantes

ㄱ	Ki-ók	
ㄴ	Ni-ün	
ㄷ	Ti-güt	

#### Exercitando a Escrita

ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ
ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ

#### Combinando Consoantes com Vogais

	ㅏ	ㅗ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	고	구	기
ㄴ	나	노	누	니
ㄷ	다	도	두	디

#### Dicas:

Ordem de Escrita em coreano: → ↓

Para vogais horizontais como ㅗ e ㅡ as consoantes são colocadas acima delas.

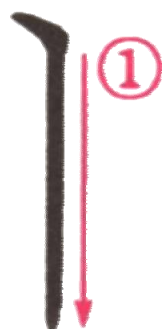
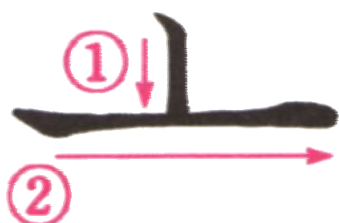
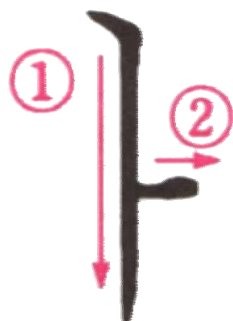
**Ex:** 고 노 도 구 누 드

Já para as vogais verticais como ㅏ e ㅣ, as consoantes são colocadas na esquerda

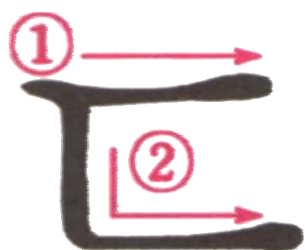
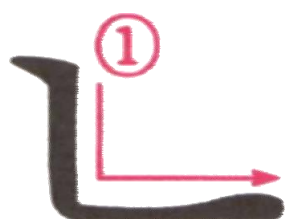
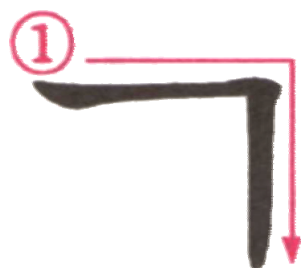
**Ex:** 가 나 다 기 니 디

## Exercícios do Capítulo 1

### Exercitando a Escrita



# Exercitando a Escrita



가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ		ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ
ㄱ	가	고	그	기	ㄱ	가	고	그	기
ㄴ	나	노	느	니	ㄴ	나	노	느	니
ㄷ	다	도	드	디	ㄷ	다	도	드	디

가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가

고 고 고 고 고 고 고 고 고 고 고 고

그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그

기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기

나 나 나 나 나 나 나 나 나 나 나 나

노 노 노 노 노 노 노 노 노 노 노 노

느 느 느 느 느 느 느 느 느 느 느 느

니 니 니 니 니 니 니 니 니 니 니 니

다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다

도 도 도 도 도 도 도 도 도 도 도 도

드 드 드 드 드 드 드 드 드 드 드 드

디 디 디 디 디 디 디 디 디 디 디 디

## Capítulo 2 - Mais Três Consoantes e Sílabas Terminadas em ㄹ

Da 4ª a 6ª Consoantes

ㄹ	Ri-ül	
ㅁ	Mi-üm	
ㅂ	Pi-üp	

Exercitando a Escrita

ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ
ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ
ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ

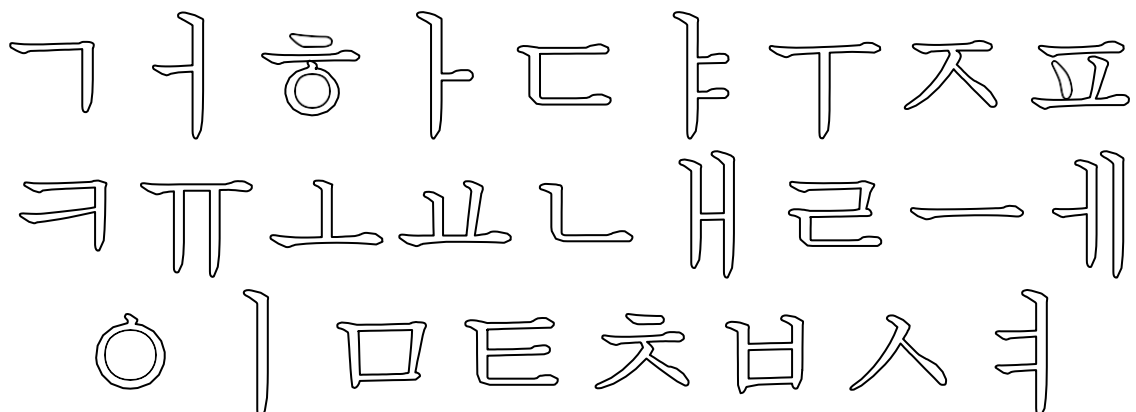
Combinando Consoantes com Vogais

	ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ
ㄱ	가	고	그	기
ㄴ	나	노	느	니
ㄷ	다	도	드	디
ㄹ	라	로	르	리
ㅁ	마	모	므	미
ㅂ	바	보	브	비

Sílabas Terminadas em ㄹ

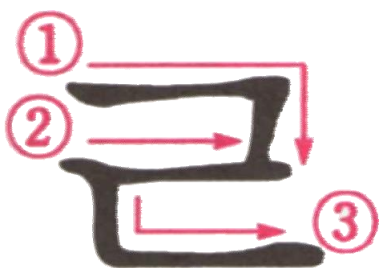
ㄹ	ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ
ㄱ	갈	골	글	길
ㄴ	날	놀	늘	닐
ㄷ	달	돌	들	딜
ㄹ	랄	롤	를	릴
ㅁ	말	몰	믈	밀
ㅂ	발	볼	블	빌

(EX01) Pinte a lápis as letras do alfabeto coreano que você já conhece:



## Exercícios do Capítulo 2

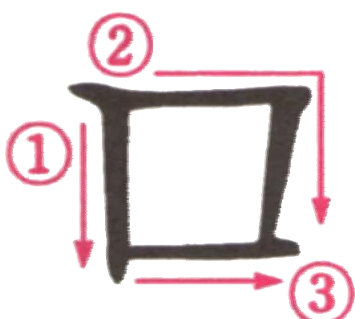
### Exercitando a Escrita



ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ

ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ

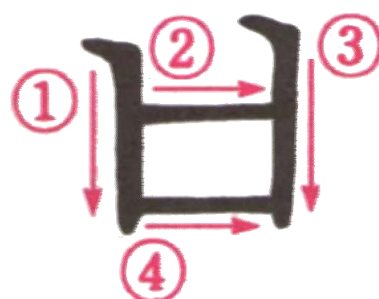
ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ



ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ

ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ

ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㄱ/ㄹ ㅂ/ㅁ ㄷ/ㄴ ㅁ/ㄱ ㅂ/ㄹ

ㅏ 가 나 다 라 마 바 갈 밤 단 막 발

ㅓ 고 노 도 로 모 보 골 봄 돈 목 볼

ㅡ 그 느 드 르 므 브 글 봄 든 묵 블

ㅣ 기 니 디 리 미 비 길 빔 딴 믹 빌

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	가	나	다	라	마	바
ㅗ	고	노	도	로	모	보
ㅡ	그	느	드	르	므	브
/	기	니	디	리	미	비

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비



## Exercitando a Escrita e a Leitura



ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	갈	날	달	랄	말	발
ㅑ	골	놀	돌	롤	몰	볼
ㅡ	글	늘	들	를	믈	블
/	길	닐	딜	릴	밀	빌

ㅁ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	감	남	담	람	맘	밤
ㅑ	곰	놈	돔	롬	몸	뽀
ㅡ	금	נם	듬	름	믈	븀
/	김	님	딤	림	밈	빔

ㄴ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	간	난	단	란	만	반
ㅑ	곤	논	돈	론	몬	뽀
ㅡ	근	נם	든	른	믈	븀
/	긴	닌	딘	린	민	빔

### Capítulo 3 - Vogais ㅣ e ㅑ

#### As Primeiras Vogais

ㅑ	ó	
ㅓ	u	

#### Exercitando a Escrita

ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ
ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ

#### Ordem Alfabética das Vogais

ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅝ

#### Primeiras Palavras



나무



다리미



비



거미



바나나



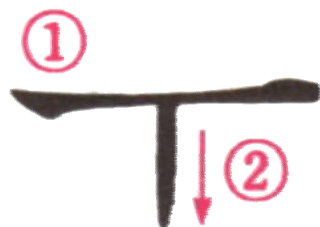
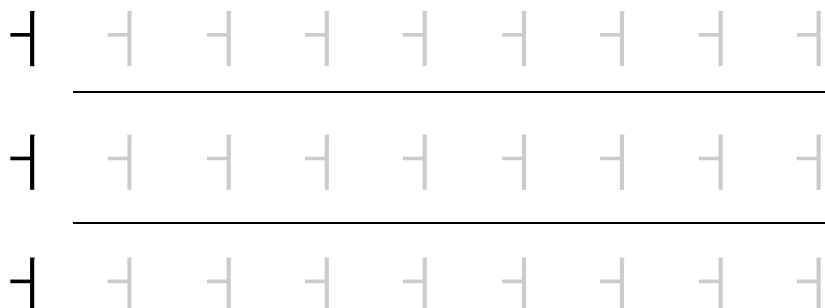
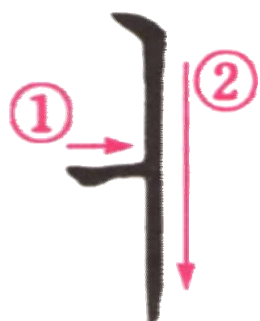
나라

#### Preencha o Quadro de Sílabas

	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅝ	ㅑ/ㅓ	ㅓ/ㅑ	ㅑ/ㅕ	ㅑ/ㅗ
ㅑ	가	나	다	라	마	바	갈	박	갑	감
ㅓ	거	너	더	러	머	버	걸	벽	겁	검
ㅕ	고	노	도	로	모	보	골	복	곱	곰
ㅗ	구	누	두	루	무	부	굴	북	굽	굶
ㅛ	그	느	드	르	므	브	글	복	급	금
ㅝ	기	니	디	리	미	비	길	빅	깁	김

## Exercícios do Capítulo 3

### Exercitando a Escrita



ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㄱ/ㄹ ㅂ/ㅁ ㄷ/ㄴ ㅁ/ㄱ ㅂ/ㄹ

ㄱ 가 나 다 라 마 바 갈 밤 단 막 발

ㄴ 거 너 더 러 머 버 걸 벌 덜 멀 벌

ㄷ 고 노 도 로 모 보 골 봄 돈 목 볼

ㅌ 구 누 두 루 무 부 굴 뽐 둔 문 불

ㅡ 그 느 드 르 므 브 글 뵤 든 득 블

ㅣ 기 니 디 리 미 미 길 빔 딴 믱 빌

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	가	나	다	라	마	바
ㅑ	거	너	더	러	머	버
ㅓ	고	노	도	로	모	보
ㅕ	구	누	두	루	무	부
ㅡ	그	느	드	르	므	브
ㅣ	기	니	디	리	미	비

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비



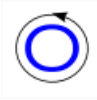


## Aprendendo Palavras

나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나

다리미	다리	달	문	발	비
다리미	다리	달	문	발	비
다리미	다리	달	문	발	비
다리미	다리	달	문	발	비
다리미	다리	달	문	발	비
다리미	다리	달	문	발	비
다리미	다리	달	문	발	비
다리미	다리	달	문	발	비

## Capítulo 4 - Últimas Três Consoantes Normais

Da 7ª a 9ª Consoantes

人	Chi-ót		
○	I-üng		
자	Tchi-üt		

Exercitando a Escrita

人	人	人	人	人	人
○	○	○	○	○	○
자	자	자	자	자	자

Preencha o Quadro de Sílabas

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ/ㄹ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	잘
ㅑ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	절
ㅓ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	졸
ㅕ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	줄
ㅗ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	즐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	질

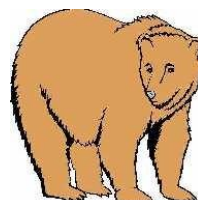
Mais Algumas Palavras



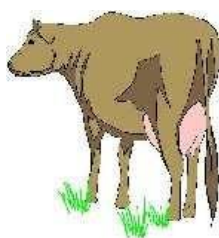
브라질



버스



곰



소



말



옥수수

## Exercícios do Capítulo 4

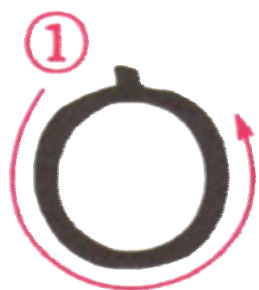
### Exercitando a Escrita



人 人 人 人 人 人 人 人 人

人 人 人 人 人 人 人 人 人

人 人 人 人 人 人 人 人 人



○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○



자 자 자 자 자 자 자 자 자

자 자 자 자 자 자 자 자 자

자 자 자 자 자 자 자 자 자

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ/ㅌ	ㅍ/ㅍ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	잠	살
ㅑ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	점	설
ㅓ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	좁	솔
ㅕ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	좁	술
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	좁	슬
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	짐	실

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅑ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅓ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅕ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

가 가 가 거 가 가 고 고 고 구 구 구 그 그 그 기 기 기

나 나 나 너 너 너 노 노 노 누 누 누 느 느 느 니 니 니

다 다 다 더 더 더 도 도 도 두 두 두 드 드 드 디 디 디

라 라 라 러 러 러 로 로 로 루 루 루 르 르 르 리 리 리

마 마 마 머 머 머 모 모 모 무 무 무 므 므 므 미 미 미

바 바 바 버 버 버 보 보 보 부 부 부 브 브 브 비 비 비

사 사 사 서 서 서 소 소 소 수 수 수 스 스 스 시 시 시

아 아 아 어 어 어 오 오 오 우 우 우 으 으 으 이 이 이

자 자 자 저 저 저 조 조 조 주 주 주 즈 즈 즈 지 지 지















브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수

아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불

## Capítulo 5 - Vogais Iniciadas por i

### Vogais Iniciadas por i

ㅏ	ia			
ㅑ	ió			
ㅓ	iô			
ㅕ	iu			

### Exercitando a Escrita

ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ
ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ
ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ
ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ

### Ordem Alfabética das Vogais

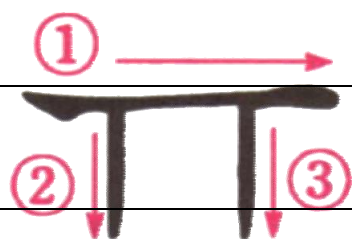
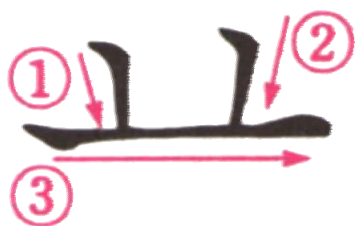
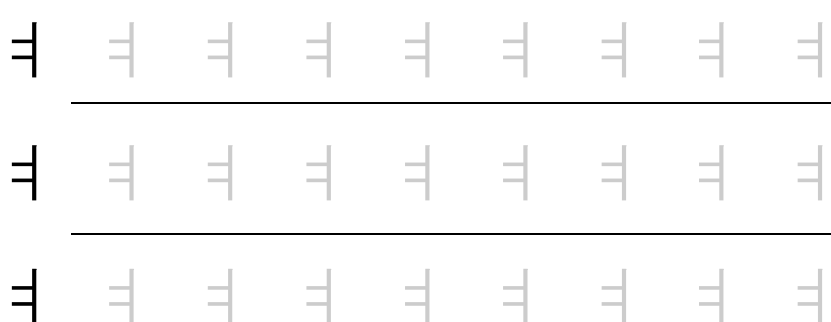
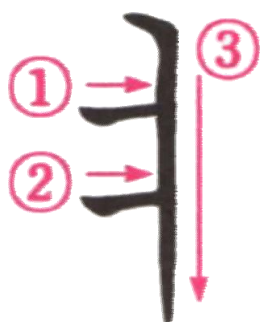
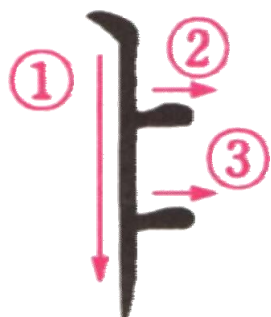
ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ

### Preencha o Quadro de Sílabas

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	더	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먀	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뵤	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	쟈	저	져	조	쵸	주	쥬	즈	지

## Exercícios do Capítulo 5

### Exercitando a Escrita



## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먀	뵤	샤	야	쟈
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	뵤	셔	여	져
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	쵸
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먀	뵤	샤	야	쟈
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	뵤	셔	여	져
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	쵸
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영

양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약

## Capítulo 6 - Valores Fonéticos Relativos



Estas cuatro consoantes tem seus valores fonéticos alterados quando colocadas “entre duas vogais”; Seu sons “enfraquecem” alterando-se da seguinte maneira:

ㄱ De “K” passa a ser como um “G” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

나가 – “NAGÁ” ao invés de NAKÁ

고기 – “KOGUÍ” ao invés de KOKÍ

ㄷ De “T” passa a ser como um “D” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

가다 – “KADÁ” ao invés de KATÁ

다도 – “TADO” ao invés de TATO

ㅂ De “P” passa a ser como um “B” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

나비 – “NABÍ” ao invés de NAPÍ

바보 – “PABÔ” ao invés de PAPÔ

ㅈ De “TCH” passa a ser “DJ” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

가자 – “KADJÁ” ao invés de KATCHÁ 모자 – “MÔDJÁ” ao invés de MÔTCHÁ

Reforçando o Aprendizado:

가가 – KAGÁ

고고 – KÔGÔ

누구 – NUGÚ

다다 – TADÁ

도도 – TÔDÔ

가구 – KAGÚ

바바 – PABÁ

보보 – PÔBÔ

### Mais Algumas Palavras



사자



수박



고기



나비



미국



아기



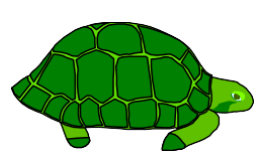
구두



반지



기린



거북

## Capítulo 7 - Patch'im 받침

**Patch'im** :- é o nome dado a segunda consoante que aparece nas sílabas na parte inferior como por exemplo nos casos abaixo:

*Exemplo:* 갈 밤 눈 강 길 돈 물

A questão recai então sobre a pronúncia do patch'im.

### (1) Patch'im ㄱ

- pronunciado como K mudo;

Ex.: 박 PAK 녹 NÔK 각 KAK

### (2) Patch'im ㄹ

- pronunciado como L e R misturados;

Ex.: 발 PARL 날 NARL 길 KIRL

### (3) Patch'im ㅍ

- pronunciado como P mudo;

Ex.: 밥 PAP 놓 NÔP 갑 KAP

### (4) Patch'ins ㄷ ㅌ ㅈ

- pronunciados como T mudo;

Ex.: 발 PAT 밧 PAT 밧 PAT  
놓 NÔT 낫 NÔT 낫 NÔT

### (5) Patch'im ㄴ

- pronunciado como N tocando a língua nos dentes ;

Ex.: 반 PAN 간 KAN 난 NAN

### (6) Patch'im ㅁ

- pronunciado como M fechando a boca;

Ex.: 밤 PAM 감 KAM 남 NAM

### (7) Patch'im ㅇ

- pronunciado como NG o que seria a pronúncia costumeira a letra "m" em português ou seja, mantendo a boca aberta;

Ex.: 방 PANG 강 KANG 낭 NANG

### OBSERVAÇÃO Diferença de Pronúncias:

반 PAN (Língua nos Dentes)

밤 PAM (Boca Fechada)

방 PANG (Boca Aberta)

간 KAN (Língua nos Dentes)

감 KAM (Boca Fechada)

강 KANG (Boca Aberta)

(EX02) Pinte a Lápis as Palavras que Você Consiga Ler e Traduza as que Puder

사랑 나비 가루 사자 다리

나라 소리 나무 오이 우유

고기 버스 우리 수박 구두

모자 아들 아기 반지 기린

## Exercícios do Capítulo 6 e Capítulo 7

### Memorizando Palavras

사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기



## Memorizando Palavras

구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도

## Memorizando Palavras

아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진

## Capítulo 8 - Consoantes Aspiradas

As **quatro consoantes de valor fonético relativo** (ㄱ ㅋ ㅌ ㅍ) tem variações que as tornam mais fortes e invariáveis tornando suas pronúncias **“aspiradas”**, ou seja, sopra-se ar por entre os dentes para então pronunciá-las.

As variações de grafia ficam sendo conforme ao lado.

Além dessas consoantes o ㄹ também tem seu reforço passando a ser pronunciado como o R da língua portuguesa

ㄱ — ㅋ (K soprado)

ㄷ — ㅌ (T soprado)

ㅍ — ㅂ (P soprado)

ㅈ — ㅊ (TCH soprado)

ㄹ — ㄾ (R “carioca”)

### Consoantes Aspiradas

ㅈ	Tch'i-üt	
ㅋ	K'i-ük	
ㅌ	T'i-üt	
ㅍ	P'i-üp	
ㄾ	Ri-üt	

### Exercitando a Escrita

ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ
ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ
ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ
ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ
ㄾ	ㄾ	ㄾ	ㄾ	ㄾ	ㄾ

### Quadro de Sílabas

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㅈ	차	차	처	쳐	초	쵸	추	츄	츠	치
ㅋ	카	카	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	타	터	텨	토	토티	투	튜	트	티
ㅍ	파	파	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㄾ	하	하	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

## Exercícios do Capítulo 8

### Exercitando a Escrita



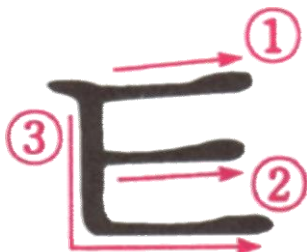
ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ

ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ



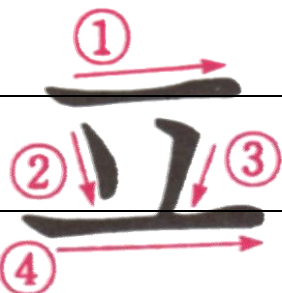
ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ

ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ



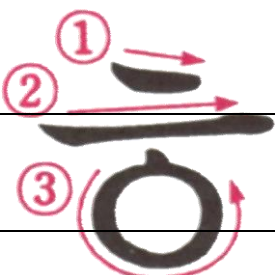
ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ

ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ



ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ

ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ



ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ

ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ

## Exercitando a Escrita

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	더	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먜	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뵤	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	쟈	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지
ㅊ	차	챤	처	쳐	초	쵸	추	쥬	츠	치
ㅋ	카	카	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	타	터	터	토	토포	투	투	트	티
ㅍ	파	파	퍼	펴	포	포	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	하	허	혀	호	호	후	휴	흐	히

ㅊ	차	차	처	쳐	초	쵸	추	쥬	츠	치
ㅋ	카	카	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	타	터	터	토	토포	투	투	트	티
ㅍ	파	파	퍼	펴	포	포	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	하	허	혀	호	호	후	휴	흐	히

## Memorizando Palavras

하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토

## Memorizando Palavras

참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국

## Capítulo 9 - Vogais Compostas I

### Composição de Vogais e Forma de Escrita

ㅏ + ㅣ	=	ㅗ	é	ㅗ	↓	ㅏ →	ㅗ ↓
ㅑ + ㅣ	=	ㅓ	e	ㅓ	⇒	ㅑ ↓	ㅓ ↓
ㅓ + ㅣ	=	ㅕ	ié	ㅕ	↓	ㅓ →	ㅕ →
ㅕ + ㅣ	=	ㅖ	ie	ㅖ	⇒	ㅕ ↓	ㅖ ↓

### Exercitando a Escrita

ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ
ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅖ	ㅖ	ㅖ	ㅖ	ㅖ	ㅖ

### Palavras para Exercício de Leitura



세계



새



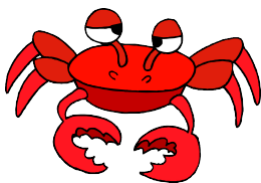
개



개구리



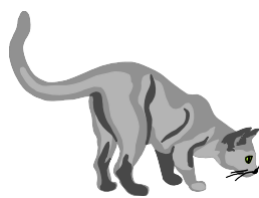
하마



게



호랑이



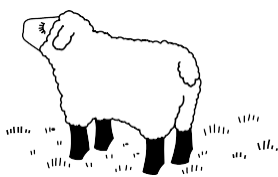
고양이



파리



용



양



고래



뱀



책

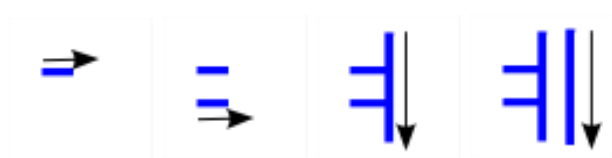
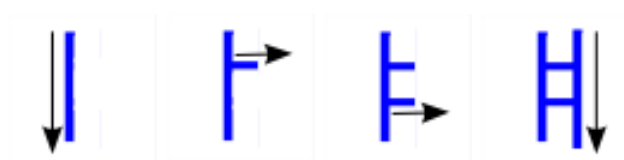
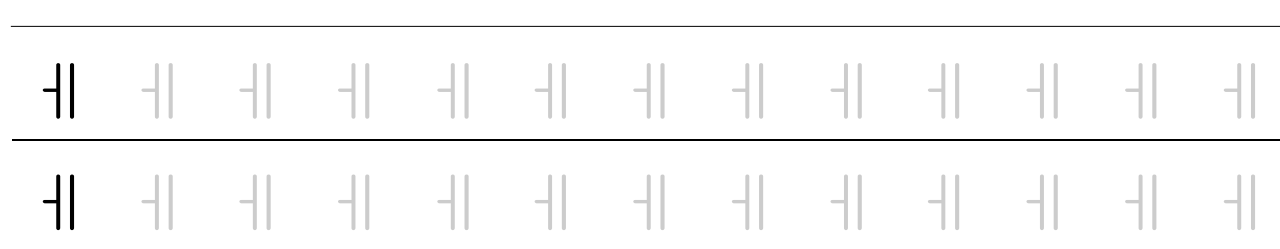
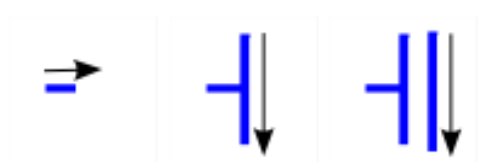
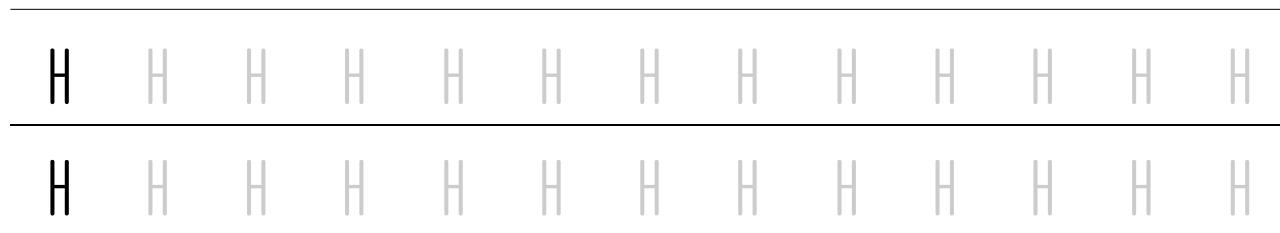
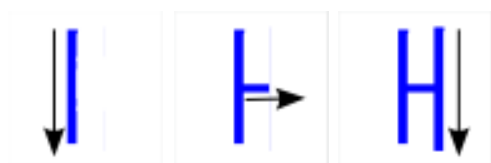


선생



## Exercícios do Capítulo 9

### Exercitando a Escrita



## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먀	뵤	샤	야	쟈	챤	캬	탤	푼	햤
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	뵤	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	죤	초	쿄	톤	포	효
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬	츤	큐	튜	푸	휴
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
ㅗ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅛ	갸	냐	댜	랴	먀	뵤	샤	야	쟈	챤	캬	탤	푼	햤
ㅓ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	뵤	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀

ㅗ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅛ	갸	냐	댜	랴	먀	뵤	샤	야	쟈	챤	캬	탤	푼	햤
ㅓ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	뵤	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀

세계	세	개	개구리	하마	계
세계	세	개	개구리	하마	계
세계	세	개	개구리	하마	계
세계	세	개	개구리	하마	계
세계	세	개	개구리	하마	계
세계	세	개	개구리	하마	계
세계	세	개	개구리	하마	계
세계	세	개	개구리	하마	계

호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래

뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미

모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배

## Capítulo 10 - Vogais Compostas II

### Composição de Vogais e Forma de Escrita

ㅏ + ㅏ = ㅑ oa	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ
ㅏ + ㅓ = ㅓ oé	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ
ㅏ + ㅣ = ㅗ ê	ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅗ

### Exercitando a Escrita

ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ  
ㅗ ㅗ ㅗ ㅗ ㅗ ㅗ

### OBSERVAÇÃO *Detalhe de Pronúncia:*

A vogal ㅑ é pronunciada como “oê” porém com o “o” sendo pronunciado rapidamente e o “ê” com tom bem grave.

### (EX03) Pinte a Lápis as Palavras que Você Consiga Ler e Depois Anote a Tradução

교회 허리 사과 모래 노래 사전  
천국 천사 부모 가정 맹세 창조

### Palavras Importantes

화장실

Banheiro

물

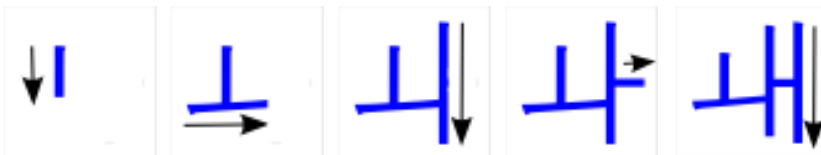
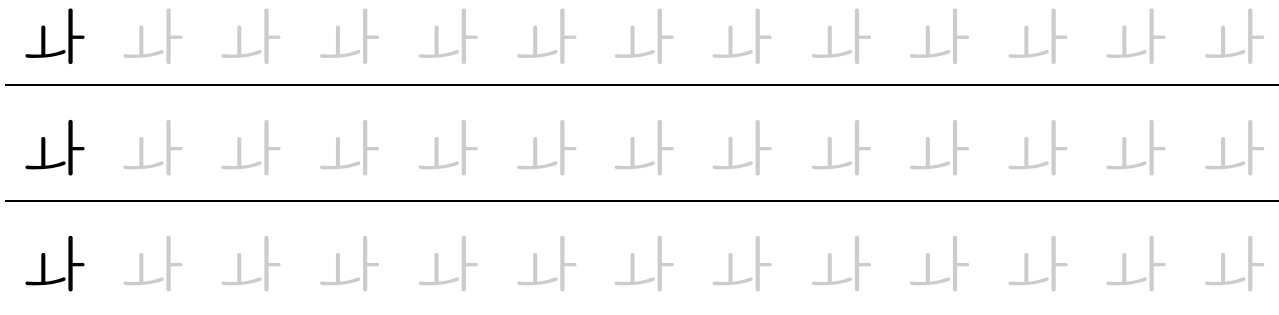
Água

음식

Comida

## Exercícios do Capítulo 10

### Exercitando a Escrita



## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟈	챤	캬	탤	팸	햤
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
ㅕ	겨	녀	더	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	죤	초	쿄	툼	표	효
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬	츤	큐	툼	퓨	휴
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
ㅗ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅛ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟈	챤	캬	탤	팸	햤
ㅓ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㅕ	겨	녀	더	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
ㅏ	과	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘
ㅓ	괴	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호

ㅏ	과	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘
ㅓ	괴	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호

교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님

뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠



## Capítulo 11 - Vogais Compostas III

### Composição de Vogais e Forma de Escrita

ㅏ + ㅓ = ㅜ	ㅜ	ㅜ
ㅏ + ㅕ = ㅞ	ㅞ	ㅞ
ㅏ + ㅣ = ㅚ	ㅚ	ㅚ
ㅡ + ㅣ = ㅟ	ㅟ	ㅟ

### Exercitando a Escrita

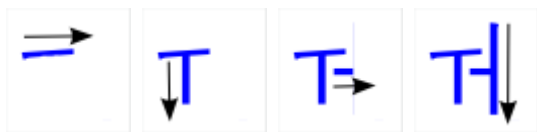
ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ
ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ	ㅞ

### Palavras para Exercício de Leitura

				
돼지	쥐	전화	가위	열쇠
				
의자	의사	교회	사과	컴퓨터
				
한국	원숭이	배	비행기	자전거

## Exercícios do Capítulo 11

### Exercitando a Escrita



터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터  
터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터



계 계 계 계 계 계 계 계 계 계 계 계 계 계  
계 계 계 계 계 계 계 계 계 계 계 계 계 계



터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터  
터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터



터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터  
터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터 터

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	가	냐	다	랴	마	바	샤	야	자	차	카	타	파	하
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
ㅕ	겨	녀	더	려	머	버	셔	여	저	처	커	터	퍼	허
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
ㅛ	교	뇨	도	료	묘	보	쇼	요	조	초	코	토	포	호
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅠ	규	뉴	두	류	무	부	슈	유	주	추	쿠	투	푸	후
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
ㅗ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅛ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅓ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㅕ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㅏ	과	놔	돗	랴	와	봐	쇄	와	좌	좌	과	타	파	화
ㅑ	과	놔	돗	랴	와	봐	쇄	와	좌	좌	과	타	파	화
ㅓ	괴	뇌	되	뢰	외	뵤	쇄	외	죄	죄	괴	퇴	포	회
ㅕ	괴	뇌	되	뢰	외	뵤	쇄	외	죄	죄	괴	퇴	포	회
ㅗ	계	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨
ㅛ	계	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨	웨
ㅓ	귀	늬	뒤	뤼	뤼	뵤	쉬	위	쥐	취	퀴	튀	푼	휘
ㅕ	귀	늬	뒤	뤼	뤼	뵤	쉬	위	쥐	취	퀴	튀	푼	휘
ㅏ	괴	늬	뒤	뤼	뤼	뵤	쉬	위	쥐	취	퀴	튀	푼	휘
ㅑ	괴	늬	뒤	뤼	뤼	뵤	쉬	위	쥐	취	퀴	튀	푼	휘

돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자

의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거

## Capítulo 12 - Consoantes Compostas

As **consoantes compostas** são na verdade duplicações de consoantes simples que alteram o som destas tornando-as “**tensionadas**” ou seja, deve-se tentar “engolir” o ar ao invés de soprá-lo, contrário ao que é feito no caso das aspiradas. O efeito final fica sendo quase como o de um acento que tonifica a sílaba como feito na língua portuguesa.

Consoantes Compostas			Exercitando a Escrita				
ㄱㄱ	SSang Ki-iók	가 카 까	ㄱㄱ	ㄱㄱ	ㄱㄱ	ㄱㄱ	ㄱㄱ
ㄷㄷ	SSang Tigüt	다 타 따	ㄷㄷ	ㄷㄷ	ㄷㄷ	ㄷㄷ	ㄷㄷ
ㅂㅂ	SSang Pi-üp	바 파 뻬	ㅂㅂ	ㅂㅂ	ㅂㅂ	ㅂㅂ	ㅂㅂ
ㅅㅅ	SSang Shiót	사 싸	ㅅㅅ	ㅅㅅ	ㅅㅅ	ㅅㅅ	ㅅㅅ
ㅈㅈ	SSang Tchi-üt	자 차 짜	ㅈㅈ	ㅈㅈ	ㅈㅈ	ㅈㅈ	ㅈㅈ

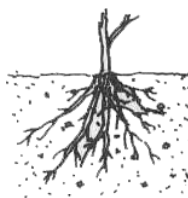
### Palavras para Exercício de Leitura



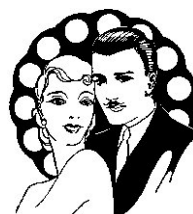
코끼리



딸기



뿌리



쌍



버찌

### Fim da Linha:

Aqui acaba a Parte 1 de nosso curso; nas páginas seguintes trataremos das regras de pronúncia e de palavras úteis do cotidiano e do vocabulário unificadorista.

A cada nova “parte” deste curso um novo enfoque surgirá sendo bem definidos os objetivos que cada parte almeja. Enfim, considere-se vitorioso por ultrapassar esta primeira fronteira do aprendizado da língua coreana.

## Quadro de Sílabas

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄲ	ㄸ	ㅃ	ㅆ	ㅉ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하	까	따	빠	싸	짜
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟈	챤	캬	탤	펄	햤	갸	뵤	뵤	쌜	쨌
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허	꺼	더	베	써	저
ㅕ	겨	녀	더	려	머	버	셔	여	져	쳐	켜	터	펴	혀	겨	더	베	써	저
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호	꼬	또	뽀	쏘	쪼
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	조	초	교	토	표	효	교	또	뽀	쏘	쪼
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후	꾸	뚜	뿌	쑤	쭈
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	주	추	큐	투	푸	휴	규	뚜	뿌	쑤	쭈
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐	끄	뜨	쁘	쓰	쯔
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히	끼	띠	베	씨	찌
ㅞ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해	개	대	배	새	재
ㅟ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해	개	대	배	새	재
ㅠ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤	게	데	베	세	제
ㅡ	게	네	데	레	메	베	세	예	제	체	케	테	페	헤	게	데	베	세	제
ㅢ	과	놔	돗	랴	와	봐	쇄	와	좌	좌	과	타	파	화	과	돗	뽀	쇄	좌
ㅣ	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘
ㅤ	괴	뇌	되	뢰	외	뵤	쇠	외	죄	죄	괴	퇴	포	회	괴	되	뽀	쇠	죄
ㅦ	귀	늬	뒤	뤼	뤼	뵤	쑤	뤼	쭈	쭈	귀	튀	푼	훤	귀	뒤	뽀	쑤	쭈
ㅧ	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘	괘
ㅨ	귀	늬	뒤	뤼	뤼	뵤	쑤	뤼	쭈	쭈	귀	튀	푼	훤	귀	뒤	뽀	쑤	쭈
ㅩ	괴	뇌	되	뢰	외	뵤	쇠	외	죄	죄	괴	퇴	포	회	괴	되	뽀	쇠	죄

# Parte 2 - 발음과 단어

## Regras de Pronúncia e Vocabulário

### Capítulo 13 - Consoantes Fracas ㄴ ㄹ ㄲ ㄴ

Na Parte 1 deste curso aprendemos que as consoantes ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ tinham valor fonético relativo e que quando colocadas **entre duas vogais** “enfraqueciam” mudando por exemplo de T para D no caso do ㄷ e de P para B como no caso do ㅂ;

Agora introduzimos o conceito de **consoante fracas**, ou seja, consoantes que ao precederem as consoantes relativas deixam-nas igualmente fracas como se estivessem entre duas vogais.

Ex:

감기 - (gripe) - é lido KAMGUÍ ao invés de KAMKÍ

천일국 - (Nação Unif. Paz Cósmica) é lido TCH'ÓNILGUK ao invés de TCH'ÓNILKUK

천국 - (Reino dos Céus) é lido TCH'ÓNGUK ao invés de TCH'ÓNKUK

딸기 - (morango) é lido TTÁLGUI ao invés de TTÁLKI

창조 - (Criação) é lido TCHANGDJO ao invés de TCHANGTCHO

#### Outros Exemplos:

천주 - (cosmo) - TCHÓNDJU

성자 - (filho sagrado) - SÓNGDJA

황족 - (família real) - RÔANGDJÔK

행복 - (felicidade) - RÉNGBOK

움직 - (mobilização) - UMDJIK

연결 - (conexão) - ÍÓNGUIÓL

심정 - (coração) - SHIMDJÓNG

발전 - (desenvolvimento) - PALDJÓNG

#### Uma Exceção à Regra:

절대 - (absoluto) - TCHÓLTE

Quando ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ estão depois de outras consoantes que não são fracas, eles se transformam em consoante tensionadas

국가 - (nação) - KUKKÁ (구까)

박자 - (ritmo) - PAKTCHA (박짜)

축복 - (bênção) - TCH'UKPÔK (축뻑)

악당 - (vilão) - AKTTANG (악땅)

받기 - (recebimento) - PATKÍ (받끼)

핏줄 - (linhagem de sangue) - P'ÍT-TCHUL (핀쭈)

받다 - (verbo receber) - PATTÁ (바따)

놀다 - (verbo pôr) - NÔTTÁ (노따)

A consoante forte que os precede fica muda e reforça o som deles

## Exercícios do Capítulo 13

감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정

성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대



## Capítulo 14 - Pronúncia de Patch'im II

Na Parte 1 aprendemos várias peculiaridades da pronúncia dos patch'ims porém não vimos nenhum **patch'im com as consoantes aspiradas** (ㅌ, ㅋ, ㅍ, ㅊ, ㅎ), e também não vimos o caso do **patch'im duplo**. Deixemos o patch'im duplo para a próxima e vejamos o outro caso na tabela abaixo:

받침 (patch'im)	음가 (valor fonético)	단어예 (exemplos de palavras)
ㄱ, ㅋ	- k	책 (livro) - TCH'ÉK 부엌 (cozinha) - PUÓK
ㄴ	- n (com a língua nos dentes)	수건 (toalha) - SUGÓN
ㄷ, ㅌ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ	- t	옷 (roupa) - ÔT / 꽃 (flor) - KKÔT 낮 (dia claro) - NAT / 밑 (fundo) - MIT
ㄹ	- r/l (com a língua no céu da boca)	달 (lua) - TAL
ㅁ	- m (com a boca fechada ao final)	밤 (noite) - PAM
ㅂ, ㅍ	- p	밥 (arroz) - PAP / 잎 (folha) - IP
ㅇ	- m (ng) (com a boca aberta ao final)	강 (rio) - KANG

### Patch'im antes de ㅇ (ieung)

Quando ocorre um caso de patch'im numa sílaba que precedente a outra que comece por ㅇ (ieung), o ieung por não ter som é anulado e a consoante que o precede toma o lugar dele:

#### Exemplos:

천일국 - lê-se 처닐국

본연 - (original) lê-se 보년

신앙 - (fé) lê-se 시낭

것을 - (sem tradução) lê-se 거슬

Aqui vale salientar que em coreano, os substantivos terminados em patch'im sempre tem que ser acompanhados da sílaba ㅌ no final o que pode ajudar a esclarecer pronúncias que são iguais para consoantes diferentes:

#### Exemplos:

낮이 - lê-se 나지 밤이 - lê-se 바미

날이 - lê-se 나리 밝이 - lê-se 바지

각이 - lê-se 가기 밝이 - lê-se 바치

### Caso Especial:

밝이 - lê-se 바치

발이 - lê-se 바치 também

ou seja, ㅌ acaba se tornando ㅊ quando vem a ser a última letra da palavra

## Sotaque: ㅎ depois de ㄴ, ㄹ, ㄷ, ㅌ

Como em qualquer língua ao redor do mundo o coreano também apresenta sotaques e um caso expressivo de sotaque na Coreia é quando na combinação de ㅎ depois de ㄴ, ㄹ, ㄷ e ㅌ, o ㅎ por ser mais fraco do que eles acaba sendo sobreposto sobrando apenas o som de ㄴ, ㄹ e ㅌ. Este caso é muito comum o que deixa as duas possibilidades de pronúncia como válidas:

### Exemplos:

전화 - (telefone) lê-se 저놔

문화 - (cultura) lê-se 무놔

창건할 - (fundar) lê-se 창거날

중심하고 - (centralizada) lê-se 중시마고

## Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “일”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 1 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아  
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을  
맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 보냥땅을 차차  
보녀네 창조이상인 지상천구과 천상천구글 창거날 거슬  
맹세하나이다.

**OBS:** O porque de 본연의 ser lido como 보녀네, com “네” ao invés de “닉” é devido a dificuldade de se pronunciar este 닉, o que com o tempo causou uma simplificação da língua. Maiores detalhes serão dados adiante

### Vocabulário:

주인 - senhor, dono

본연 - original

우리 - nós, nossa

창조 - Criação

가정 - família

이상 - ideal

참 - verdadeiro

지상 - na terra

사랑 - amor

천상 - no céu

중심 - centro

천국 - Reino dos Céus

땅 - terra

창건 - fundação

## Palavras Importantes



아버님

(forma respeitosa da palavra pai)



어머님

(forma respeitosa da palavra mãe)



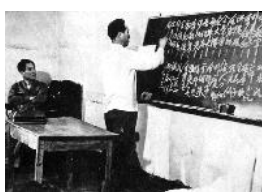
부모님

(forma respeitosa da palavra pais)



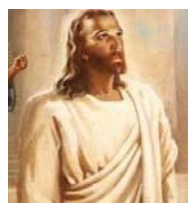
참부모님

(Verdadeiros Pais)



선생님

(forma respeitosa da palavra professor)



예수

(Jesus)



사탄

(Satanás)

하나님

(Deus)

## Frases Importantes

안녕하세요? - Bom Dia! / Boa Tarde! / Boa Noite! / Saudações!

안녕히 가세요! - Vá em paz! (Tchau para quem vai)

안녕히 계세요! - Fique em paz! (Tchau para quem fica)

고마워요! - Obrigado! (Informal)

또 만나요! - Até logo! / Nos vemos outra vez!

경배! - Inclinar-se! (Palavra que dizemos antes de fazermos veneração)

물 주세요! - Água, por favor!

식사 합시다! - Vamos comer!

## Exercícios do Capítulo 14

### Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 1

#### 가정 맹세 일

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아  
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을  
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아  
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을  
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아  
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을  
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아  
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을  
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아  
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을  
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아  
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을  
맹세하나이다.

## Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras

주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건

## Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras e Frases Importantes

하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님

안녕하세요?

안녕히 가세요!

안녕히 계세요!

고마워요!

또 만나요!

경배!

물 주세요!

식사 합시다!

안녕하세요?

안녕히 가세요!

안녕히 계세요!

고마워요!

또 만나요!

경배!

물 주세요!

식사 합시다!

안녕하세요?

안녕히 가세요!

안녕히 계세요!

고마워요!

또 만나요!

경배!

물 주세요!

식사 합시다!

안녕하세요?

안녕히 가세요!

안녕히 계세요!

고마워요!

또 만나요!

경배!

물 주세요!

식사 합시다!

안녕하세요?

안녕히 가세요!

안녕히 계세요!

고마워요!

또 만나요!

경배!

물 주세요!

식사 합시다!

안녕하세요?

안녕히 가세요!

안녕히 계세요!

고마워요!

또 만나요!

경배!

물 주세요!

식사 합시다!

## Capítulo 15 - Pronúncia de Patch'im III

Agora para terminar o estudo de patch'im, veremos os casos de patch'ims duplos. Antes de mais nada vale a penas salientar que os casos de pronúncias de patch'ims sempre se reduzirão aos sete casos de sonoridade que são: ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅇ – Portanto, estes são os sete sons representativos para os quais acabamos resumindo as pronúncias de patch'ims.

받침 (patch'im)	예 (exemplos)
ㄱ	책 (livro) - TCH'ÉK 부엌 (cozinha) - PUÓK 섞다 (misturar) - SÓKTÁ 몫 (porção) - MÔK 읽다 (ler) - IKTÁ
ㄴ	편지 (carta) - P'ÍONDJÍ 앓다 (sentar) - ANTÁ 많다 (ser muito) - MANTÁ
ㄷ	손가락 (colher) - SUTKARAK 옷 (roupa) - ÔT 꽃 (flor) - KKÔT 낮 (dia claro) - NAT 밑 (fundo) - MIT 히을 - RIÜT 있다 (ter) - ITTÁ
ㄹ	달 (lua) - TAL 여덟 (oito) - IÓDÓL 외곶 (somente) - WEGÔL 잃다 (perder) - ILTÁ
ㅁ	밤 (noite) - PAM 젊다 (ser jovem) - TCHÓMTÁ
ㅂ	밥 (arroz) - PAP 잎 (folha) - IP 없다 (não ter) - ÓPTA 읊다 (recitar) - ÜPTÁ
ㅇ	강 (rio) - KANG

### Patch'im Duplo antes de ㅇ (ieung)

Quando ocorre um caso de patch'im duplo numa sílaba que precede a outra começada por ㅇ (ieung), o ieung por não ter som é anulado e a segunda consoante do par que o precede toma o lugar dele:

#### Exemplos:

없어 - lê-se 업서                      있어 - lê-se 인서  
젊은 - lê-se 절른                      밝아 - lê-se 발바

#### Exceções a Regra:

No caso em que a segunda letra da dupla seja o ㅎ, este é superado pela consoante precedente. Ex:

많이 - lê-se 마니                      잃어 - lê-se 이러

### Frases Importantes

열심히 공부하세요! - Estudem com determinação!

어서 오세요! - Sejam bem vindos!

## Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “이”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 2 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 하나님과 참부모니를 모시어 천주에 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 구까에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자에 가정에 도리를 완성할 거슬 맹세하나이다.

### Vocabulário:

하나님 - Deus

대표 - representante

가정 - família

효자 - filho de piedade filial

국가 - nação, país

충신 - súdito leal (patriota)

세계 - mundo

성인 - santo

천주 - cosmo

성자 - filho sagrado

도리 - caminho, dever, busca espiritual 완성 - realização completa, plenitude

## Exercícios do Capítulo 15

### Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 2

#### 가정 맹세 이

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정



의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

## Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras

하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성

## Capítulo 16 - Casos de Simplificação de Pronúncia I

Em coreano algumas combinações de sílabas acabam gerando pronúncias realmente complicadas. O que precisamos ter em mente é que a escrita coreana é uma representação fonética de caracteres chineses e por isso a preocupação era em representar adequadamente estes caracteres.

A grande maioria das palavras em coreano são dissílabos que no chinês seriam apenas dois caracteres. Em coreano, a pronúncia isolada destes dois caracteres deve ser escrita corretamente mesmo que eles estejam sendo escritos juntos. No entanto, a pronúncia acaba modificando as coisas. Por exemplo a palavra **학년** (ano escolar) em chinês é **學年**, onde **學** é lido **학**, e **年** é lido **년**. Porém pronunciar **학년** quando estamos falando rápido (como é o hábito de fala coreano), acaba sendo um problema. Assim a pronúncia dessa palavra acabou ficando: **항년**.

- Mas porque não é possível escrever **항년** ao invés de **학년**? Porque os caracteres chineses em separado são pronunciados **학** e **년**. Logo o enfoque está todo na origem chinesa da língua.

Em função disso, algumas regras de pronúncia foram formuladas:

### 1a. Regra - **ㅂ+ㄴ** ou **ㅂ+ㄹ** resultam em **ㅁ+ㄴ**

Exemplos (보기):

**입니다** lê-se **임니다** : verbo ser conjugado no presente “sou”

**갑니다** lê-se **감니다** : verbo ir conjugado no presente “vou”

**있습니다** lê-se **잇습니다** : verbo ter conjugado no presente “tenho”

**없습니다** lê-se **업습니다** : verbo não ter conjugado no presente “não tenho”

**섭리** lê-se **섬니** : providência

*Perguntando o nome de alguém:*

- 이름이 무엇입니까? (Como é “seu” nome?)

Pequeno Diálogo

**Pessoa A:** 이름이 무엇입니까?

**Pessoa B:** 제이름은 마리아입니다.

**Pessoa A:** 반갑습니다.

**Pessoa B:** 또 만나요.

-> O que é isto?

- 이것이 무엇입니까?
- 그것은 \_\_\_\_\_입니다.



시계



우산



축구공



편지



연필



계산기



토끼



꽃

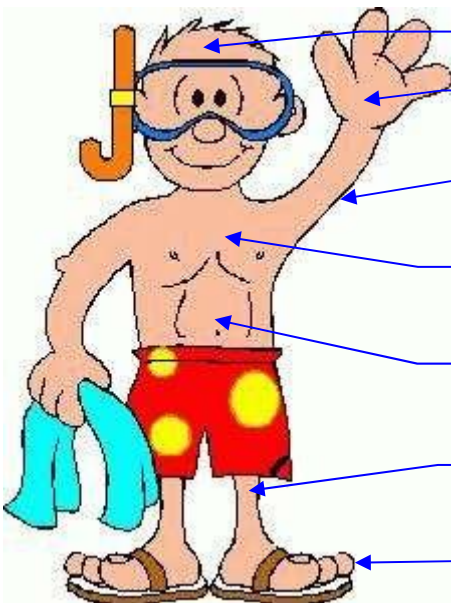


비둘기



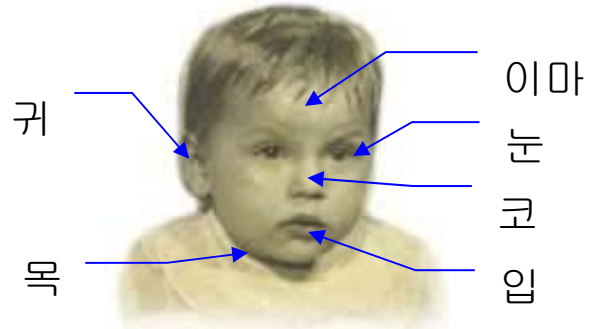
칠판

몸

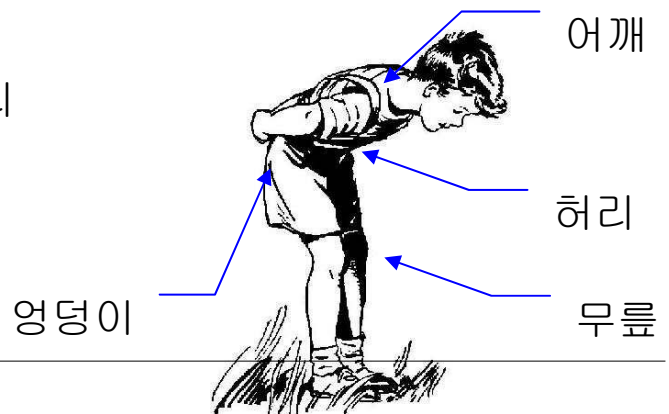


- 머리
- 손
- 팔
- 가슴
- 배
- 다리
- 발

얼굴



- 귀
- 목
- 이마
- 눈
- 코
- 입



- 어깨
- 허리
- 무릎
- 엉덩이

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 3 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 사대심정권과 삼대왕권과 황조꺀늘 완성할 거슬 맹세하나이다.

#### Vocabulário:

참사랑 - Amor Verdadeiro

사대심정권 - Quatro Grandes Reinos do Coração

삼대왕권 - Três Grandes Realezas

황족 - família real

왕권 - realeza / soberania

심정 - “coração”

#### Frases Importantes

어디 갑니까? - Aonde vai?

누구십니까? - Quem és?

여보세요! - Alô! / Ei! / Psiu!

배가 고파요! - Estou com fome!

### Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 3

#### 가정 맹세 삼

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

## Capítulo 17 - Casos de Simplificação de Pronúncia II

### 2a. Regra - ㄴ + ㄹ ou ㄹ + ㄴ resultam em ㄹ + ㄹ

Quando dois ㄹ ficam juntos, o resultado é um som bem próximo do som da letra “l”.

Exemplo: 발리 - PPALI (rápido)

Este mesmo som acontece quando ocorre a combinação de ㄴ + ㄹ ou ㄹ + ㄴ.

Exemplos (보기):

원리 lê-se 월리 : Princípio

일년 lê-se 일련 : um ano

본래 lê-se 본래 : originalmente

언론 lê-se 얼론 : imprensa

### 3a. Regra - ㅇ + ㄹ ou ㄱ + ㄹ resultam em ㅇ + ㄴ

Exemplos (보기):

강론 lê-se 강논 : exposição, explicação

승리 lê-se 승니 : vitória

독립 lê-se 동립 : independência

박력 lê-se 방력 : força intensidade

### -> Aonde vai?

<보기>

- 어디 갑니까?

- 교회 에 갑니다.

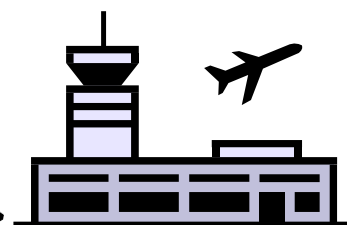
#### Lugares



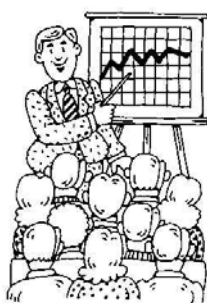
교회



집



공항



학교



은행



다리



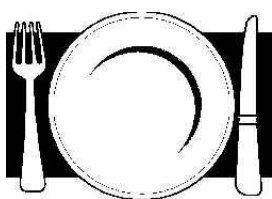
병원



도시



대학교



식당



화장실



공장



농장

### Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “사”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 4 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주 대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 하나니메 창조이상인 천주 대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복게 세계를 완성할 거슬 맹세하나이다.

#### Vocabulário:

하나님 - Deus	자유 - liberdade
창조이상 - Ideal da Criação	평화 - paz
천주 - Cosmos	통일 - unificação
가족 - família	행복 - felicidade

---

#### Canção Coreana: - 엄마야, 누나야

엄마야 누나야 강변 살자  
뜰에는 반짝이는 금모래빛,  
뒷문 밖에는 갈잎의 노래,  
엄마야 누나야 강변 살자

---

#### Frases Importantes e Palavras Importantes

감사합니다! - Muito Obrigado!

미안합니다! - Sinto Muito! Desculpe-me!

맛이 있어요! - É gostoso!

맛이 없어요! - Não é gostoso!

원리 강론 - Princípio Divino



(나) Caligrafia e Memorização de palavras

하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실

## Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 4

### 가정 맹세 사

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인  
천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할  
것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인  
천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할  
것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인  
천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할  
것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인  
천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할  
것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인  
천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할  
것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인  
천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할  
것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심으로 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

### Vocabulário Adicional

고기	carne	세탁기	máquina de lavar roupa
구두	sapato	소금	sal
기타	violão	소파	sofá
냉장고	geladeira	쌀	arroz (cru)
독일	Alemanha	쓰레기	lixo
돈	dinheiro	약	remédio
라디오	rádio	의자	cadeira
문	porta	일본	Japão
물	água	자전거	bicicleta
미국	EUA	종이	papel
바닥	chão, piso	창문	janela
볼펜	caneta	책상	escrivaninha
부엌	cozinha	칠판	lousa
빵	pão	커피	café
사전	dicionário	컴퓨터	computador
사진	foto	토마토	tomate

설탕

açúcar

휴지

papel higiênico

성경

Bíblia

## Capítulo 18 - Casos de Simplificação de Pronúncia III

### 4a. Regra - ㄷ transforma-se em ㅇ quando precede ㄹ e ㄴ

Quando dois ㅇ ficam juntos, o resultado é um som bem próximo do som da letra "l".

Exemplo: 발리 - PPALI (rápido)

Este mesmo som acontece quando ocorre a combinação de ㄴ + ㅇ ou ㅇ + ㄴ.

Exemplos (보기):

한국말 lê-se 한궁말 : língua coreana

국물 lê-se 궁물 : sopa, caldo

국민 lê-se 궁민 : nação, povo, cidadão

숙녀 lê-se 송녀 : senhora, madame

학년 lê-se 향년 : ano letivo

백년 lê-se 뱅년 : cem anos

-> De quem é este(a) \_\_\_\_\_?

<보기>

- 누구의 자전거입니까?

- 아버지의 자전거입니다.



수건



계란



장갑



치약



열쇠



세탁기



침대



우유

어머니      딸      아들  
                아버지  
할아버지      할머니  
                가정





자동차



선물



오토바이



약



선풍기



모자



안경



의사



닭



요리사



경찰관



치과

### Canção Coreana: - 아리랑

아리랑, 아리랑, 아라-아-리-이-오  
아리랑 고개로 넘어간다  
나를 버리고 가시는 임은  
십리도 못가서 발 병난다.

#### Exercício de Leitura 01

제 이름은 김영순입니다.  
제가 한국사람입니다.  
한국말이 재미 있습니다.  
한국말 공부는 중요합니다.  
열심히 공부하세요!

#### Exercício de Leitura 02

어디 갑니까?  
지금 학교에 갑니다.  
한국말 공부합니까?  
예, 한국말 공부합니다.  
한국말 공부 재미 있습니까?  
예, 한국말 공부 재미 있습니다.

## Capítulo 19 - Casos de Simplificação de Pronúncia IV

### 5a. Regra - $\equiv$ depois de ㅅ resulta em $\equiv$

Exemplos (보기):

못합니다 lê-se 모탐니다: não consigo

### Os Números Sino-Coreanos

Os números de 1 até 10

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
일	이	삼	사	오	육	칠	팔	구	십

Para fazer os números de 11 a 19 basta colocar os outros números à direita:

Exemplo:

10 + 1 = 11 >> 십 + 일 = 십일

10 + 2 = 12 >> 십 + 이 = 십이

10 + 3 = 13 >> 십 + 삼 = 십삼

...

10 + 8 = 18 >> 십 + 팔 = 십팔

10 + 9 = 19 >> 십 + 구 = 십구

Para fazer os números de 20 a 99 basta colocar os múltiplos das dezenas colocando números de 2 a 9 ao lado esquerdo:

Exemplo:

2 x 10 + 1 = 21 >> 이 x 십 + 일 = 이십일

4 x 10 + 2 = 42 >> 사 x 십 + 이 = 사십이

7 x 10 + 4 = 74 >> 칠 x 십 + 사 = 칠십사

8 x 10 + 8 = 88 >> 팔 x 십 + 팔 = 팔십팔

9 x 10 + 5 = 95 >> 구 x 십 + 오 = 구십구

## Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “오”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 5 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대 상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이 다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 매일 주체적 천상세계와 대 상적 지상세계에 통이를 향해 전진적 발저를 촉진화할 거슬 맹세하나이 다.

### Vocabulário:

매일 - diariamente

주체 - sujeito

발전 - desenvolvimento

전진 - progresso

### -> Quem és?

<보기>

누구십니까?

선생입니다.



선생



의사



간호사



요리사



경찰관



치과



목수



가수



소방수



환자



천사



운전수



화가



학생



## Exercícios do Capítulo 19

### (가) Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 5

#### 가정 맹세 오

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

## Capítulo 20 - Casos de Simplificação de Pronúncia V

**6a. Regra -** ㄷ transforma-se em ㅈ e ㅌ transforma-se em ㅊ aoprecederem a sílaba 이

Exemplos (보기):

같이 lê-se 가치 : junto com, em companhia de

끝이 lê-se 끄치 : o fim

말이 lê-se 마지 : o filho mais velho

해돋이 lê-se 해도지 : nascer do sol

### Partículas de Sujeito

Para indicar quem é o sujeito da frase, na língua coreana, são usadas partículas que são aderidas ao final do substantivo. As partículas são: - 이 ou 가 sendo que:

**Usa-se o 이 para substantivos terminados em consoante: Ex**

수박이 물이 화장실이 옷이 창문이

**Usa-se o 가 para substantivos terminados em vogal: Ex**

바지가 고양이가 아버지가 어머니가 반지가

OBS: 이 e 가 equivalem, de certa forma, aos artigos definidos, porém é melhor pensar neles como a forma de “identificar que está fazendo a ação” no contexto da frase.

Exercício de Leitura 01

우리는 천일국사람입니다.  
 하나님을 사랑합니다.  
 참부모님을 사랑합니다.  
 참사랑이 중요합니다.  
 우리 가정은 축복가정입니다.  
 축복이 정말 귀합니다.

Exercício de Leitura 02

돈이 있습니까?  
 아니오, 돈이 없습니다.  
 지우개가 있습니까?  
 예, 지우개가 있습니다.  
 안경이 있습니까?  
 아니오, 안경이 없습니다.

-> Perguntando se têm (há) alguma coisa.

<보기>

포도가 있습니까?

예, 포도가 있습니다. **ou** 아니오, 포도가 없습니다.

공책이 있습니까?

예, 공책이 있습니다. **ou** 아니오, 공책이 없습니다.



계단



칼



초



빗자루



칫솔



신문



쓰레기통



당근



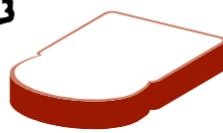
포도



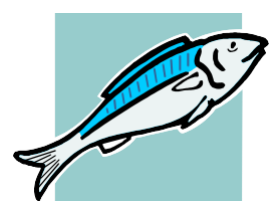
고추



닭고기



빵



물고기



야채



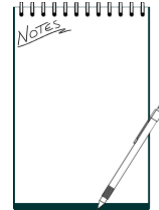
강아지



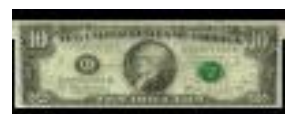
병아리



양말



공책



돈

## Capítulo 21 - Casos de Simplificação de Pronúncia VI

### 7a. Regra - ㅎ depois de ㄱ ㅂ resulta em ㅋ ㅍ

Exemplos (보기):

연습하다 lê-se 연스파다 : verbo treinar, praticar, exercitar

축하 lê-se 추카 : parabéns

시작하다 lê-se 시자카다 : verbo começar

입학 lê-se 이팍 : matrícula

### Expressões relativas à tempo

Leia e memorize as frases do diálogo abaixo anotando a tradução que o professor escreverá na lousa.

그저께	어제	오늘	내일	모레
Anteontem	Ontem	Hoje	Amanhã	Depois de Amanhã
	작년	금년	내년	
	Ano Passado	Este Ano	Ano que Vem	
	지난 주	이 번 주	다음 주	
	Semana Passada	Esta Semana	Semana que vem	
	지난 달	이 번 달	다음 달	
	Mês Passado	Este Mês	Mês que vem	

### Perguntando quando se vai a algum lugar:

<보기> 언제 교회에 갑니까? - 내일 교회에 갑니다.

## Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “육”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 6 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신 가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 하나님과 참부모니메 대신 가정으로서 처누늘 움직이는 가정이 되어 하느레 축복을 주버네 연결시키는 가정을 완성할 거슬 맹세하나이다

### Vocabulário:

하늘 - céu

천운 - fortuna celeste (sorte celeste)

축복 - Bênção

전진 - progresso

### Canção Coreana: - 소원의 노래

우리의 소원은 통일  
 꿈에도 소원은 통 - 일  
 이 목숨 바쳐서 통일  
 통일이 오 - 라  
 이 거래 살리는 통 - 일  
 이 나라 찾는대 통 - 일  
 통일이 어 - 서 오라  
 통일이 오 - 라

소원 - desejo, esperança

꿈 - sonho

통일 - união

목숨 - fôlego (vida)

거래 - irmãos, povo, nação

어서 - de pressa, logo

## Capítulo 22 - Conjugação de Verbos no Presente

No coreano existem seis formas diferentes de se conjugar os verbos, sendo que estas formas variam conforme a pessoa com quem estamos falando. Quer dizer que para falarmos com pessoas mais velhas ou com desconhecidos, temos que conjugar os verbos de um jeito - para falarmos com amigos, outro jeito - para falarmos com mais jovens do que nós, mais um jeito diferente — e assim por diante.

Para facilitar o aprendizado, o segredo está em aprender a maneira da falar com pessoas de mais idade ou desconhecidos, ou seja, o “estilo polido formal” e o “estilo polido informal”. Aprendendo estes dois, as outras quatro formas que sobram ficam bem mais fáceis. Assim, vamos começar aqui com o “**Estilo Polido Formal**” que é o estilo que tem sido normalmente usado nesta apostila - verbos terminados em 니다.

### • Conjugando Verbos no Presente Afirmativo “POLIDO FORMAL”

Para conjugar verbos primeiro temos que aprender a extrair a raiz deles. Para isso, basta apenas tirar a última sílaba (다) do nome deles.

Exemplos:

Nome do Verbo	Tradução	Raiz
가다	v. ir	가
오다	v. vir	오
나가다	v. sair	나가
잊어버리다	v. esquecer	잊어버리
먹다	v. comer	먹
있다	v. ter, estar, permanecer, ficar	있

Em seguida, é necessário analisar se a raiz do verbo é terminada em **VOGAL**, ou em **CONSO-ANTE** (patch'im - 받침)

Para verbos terminados em **VOGAL**, deve-se adicionar a RAIZ na fórmula: **ㅂ니다**.

Exemplos:

Nome do Verbo	Raiz	Conjugação no Presente Afirmativo
가다	가	갑니다 ( <b>vou</b> )
오다	오	옵니다 ( <b>venho</b> )
나가다	나가	나갑니다 ( <b>saio</b> )
잊어버리다	잊어버리	잊어버립니다 ( <b>esqueço</b> )

Para verbos terminados em **CONSOANTE**, deve-se adicionar a RAIZ na fórmula: 습니다.

Nome do Verbo	Raiz	Conjugação no Presente Afir-mativo
있다	있	있습니다 (tenho)
없다	없	없습니다 (não tenho)
먹다	먹	먹습니다 (como)
입다	입	입습니다 (visto)

### • Conjugando Verbos no Presente Interrogativo “POLIDO FORMAL”

Para conjugar os verbos na forma interrogativa basta substituir a terminação **니다** por **니까?** nas regras anteriormente vistas e automaticamente a frase estará na forma interroga-tiva.

Exemplos:

Nome do Verbo	Raiz	Conjugação no Presente In-terrogativo
있다	있	있습니까? (tem?)
없다	없	없습니까? (não tem?)
가다	가	갑니까? (vai?)
오다	오	옵니까? (vem?)

Um verbo especial é o verbo **이다** (verbo ser) que deve ser sempre colocado junto do substantivo que ele indica.

Exemplos:

돈입니다.	É dinheiro
수박입니다.	É uma melancia
구두입니다.	É um sapato
공항입니다.	É um aeroporto.

### 8a. Regra - **ㅎ** antes de **ㄱ ㄷ ㅈ** resulta em **ㅋ ㅌ ㅊ**

Exemplos (보기):

**쭉다** lê-se 조타 : v. começar

**놓다** lê-se 노타 : v. por, colocar

**많고** lê-se 만코

**많지** lê-se 만치

Segue abaixo uma tabela de verbos com suas traduções que deverá ser memorizada. Para cada verbo, faça a conjugação no presente afirmativo e interrogativo.

Verbo	Tradução	Presente Afirmativo	Presente Interrogativo
가다	ir		
오다	vir		
있다	ter, estar		
없다	não ter, não estar		
이다	ser		
먹다	comer		
자다	dormir		
일어나다	levantar		
앉다	sentar		
공부하다	estudar		
쓰다	escrever		
읽다	ler		
말하다	falar		
가르치다	ensinar		
배우다	aprender		
보다	ver		
맛있다	ser gostoso		
맛없다	não ser gostoso		
일하다	trabalhar		
쉬다	descansar		
쉽다	ser fácil		
어렵다	ser difícil		
덥다	estar quente		
춥다	estar frio		
크다	ser grande		
작다	ser pequeno		
사랑하다	amar		



## Aplicação de Conhecimento: 가정 맹세 “칠”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 7 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 보녀네 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다

### Vocabulário:

혈통 - linhagem de sangue

생활 - vida, vivência

심정 - Coração

문화 - cultura

### 가정 맹세 칠

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 본연의 혈통과 연결된

위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된  
위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

## Capítulo 23 - Dizendo as Horas

### Os Números Puramente Coreanos

No Capítulo 7 aprendemos os números de 1 até 99 porém no sistema sino-coreano. Agora vamos aprender a contar de 1 até noventa e nove no sistema puramente coreano.

Os números de 0 até 9 neste sistema são

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
공	하나	둘	셋	넷	다섯	여섯	일곱	여덟	아홉

Diferente dos números sino-coreanos é preciso memorizar também as dezenas que são:

	10	20	30	40	50	60	70	80	90
	열	스물	서른	마흔	쉰	예순	일흔	여든	아흔

Para fazer os números de 11 a 19 basta colocar os outros números de 1 até 9 ao lado direito da dezena 10:

*Exemplo:*

10 + 1 = 11 >> 열 + 하나 = 열하나

10 + 2 = 12 >> 열 + 둘 = 열둘

10 + 3 = 13 >> 열 + 셋 = 열셋

...

10 + 8 = 18 >> 열 + 여덟 = 열여덟

10 + 9 = 19 >> 열 + 아홉 = 열아홉

Para fazer os números de 20 a 99 basta ir colocando os números de 1 até 9 ao lado direito da dezenas :

*Exemplo:*

20 + 1 = 21 >> 스물 + 하나 = 스물하나

40 + 2 = 42 >> 마흔 + 둘 = 마흔둘

70 + 4 = 74 >> 일흔 + 넷 = 일흔넷

80 + 8 = **88**      >> 여든 + 여덟 = 여든여덟  
 90 + 5 = **95**      >> 아흔 + 다섯 = 아흔다섯

Os números de 100 para cima são todos contados no sistema sino-coreano e serão aprendidos no capítulo seguinte.

## Aprendendo a Dizer as Horas

Em coreano para dizer horários temos que usar os dois sistemas de números que aprendemos até agora.

Para se dizer as **HORAS** usa-se os números puramente coreanos (하나, 둘, 셋, 넷...) e para se dizer os **MINUTOS**, usa-se os números sino-coreanos (일, 이, 삼, 사...).

**OBS:** Os quatro primeiros números 하나, 둘, 셋, 넷 sofrem ligeiras alterações no seu uso cotidiano e passam a ser - 한, 두, 세, 네

Logo, para se dizer “uma hora e trinta minutos” em coreano diremos:

한 시 삼십 분

Sendo que 시 significa “horas” e 분 “minutos”.

**Veja outros exemplos:**

<b>10:35 h</b> - 열 시 삼십오 분	<b>11:15 h</b> - 열한 시 십오 분
<b>07:05 h</b> - 일곱 시 오 분	<b>06:25 h</b> - 여섯 시 이십오 분
<b>02:45 h</b> - 두 시 사십오 분	<b>04:10 h</b> - 네 시 십 분

## Canção Coreana: - 사랑해

사랑해 당신을 정말로 사랑해  
당신이 내 곁을 떠나간 뒤에  
얼마나 눈물을 흘렸는지 모른다오

에에에 -----

멀리 떠나버린 못잇을 님이여  
당신이 내 곁을 떠나간 뒤에  
밤마다 그리는 보고 싶은 내사랑아

에에에 -----

사랑해 당신을 정말로 사랑해

## Capítulo 24 - Os Dias da Semana e Perguntando Quanto Custa

### Os Dias da Semana

São eles:

일요일 — Domingo  
월요일 — Segunda  
화요일 — Terça  
수요일 — Quarta  
목요일 — Quinta  
금요일 — Sexta  
토요일 — Sábado

#### DICA:

Todos eles terminam em 요일 logo basta memorizar a seqüência

일 월 화 수 목 금 토

que são as sílabas iniciais de cada um e que significam respectivamente:

일 (日) - sol / 월 (月) - lua / 화 (火) - fogo

수 (水) - água / 목 (木) - madeira /

금 (金) - ouro (metal) / 토 (土) - terra

### Números Maiores do que 99

Os números puramente coreanos são limitados até o 99. Logo, sempre que seja neces-

sário o uso de números maiores do que isso, a contagem será feita em números sino-coreanos, valendo portanto as regras de soma e multiplicação que aprendemos anteriormente.

Revisando:

*Número menor colocado a direita - é somado com o número maior*  
*Número menor colocado a esquerda - está multiplicando número maior.*

Números novos:

**100 - 백 1000 - 천 10000 - 만**

Por exemplo para fazer os números de 100 até 999 basta aplicar as regras:

**135** =  $100 + 3 \times 10 + 5$  = 백삼십오

**327** =  $3 \times 100 + 2 \times 10 + 7$  = 삼백이십칠

**879** =  $8 \times 100 + 7 \times 10 + 9$  = 팔백칠십구

**999** =  $9 \times 100 + 9 \times 10 + 9$  = 구백구십구

Os números de 1000 até 9999 seguem o mesmo curso:

$$1238 = 1000 + 2 \times 100 + 3 \times 10 + 8 = \text{천이백삼십팔}$$

$$7727 = 7 \times 1000 + 7 \times 100 + 2 \times 10 + 7 = \text{칠천칠백이십칠}$$

$$9999 = 9 \times 1000 + 9 \times 100 + 9 \times 10 + 9 = \text{구천구백구십구}$$

Já os números a partir de 10 mil tem uma pequena diferença pois não faremos a multiplicação  $10 \times 1000 = \text{십천}$  e sim ao invés disso há a unidade 만 que vale 10 mil.

$$12318 = 10000 + 2 \times 1000 + 3 \times 100 + 10 + 8 = \text{만이천삼백십팔}$$

$$37727 = 3 \times 10000 + 7 \times 1000 + 7 \times 100 + 2 \times 10 + 7 = \text{삼만칠천칠백이십칠}$$

$$99999 = 9 \times 10000 + 9 \times 1000 + 9 \times 100 + 9 \times 10 + 9 = \text{구만구천구백구십구}$$

Ou seja, para os números grandes a repetição de unidades multiplicativas ocorre a cada 4 casas decimais e não a cada 3 casas como fazemos aqui no ocidente.

Logo, um milhão é na verdade “cem dez mil” ou seja 백만.

Vejam mais alguns exemplos:

천	백	십	만	천	백	십		
		2	3	4	1	6	7	이십 삼만 사천 백 육십 칠
	4	4	4	3	2	1	0	사백 사십 사만 삼천 이백 십
	7	3	4	3	2	2	9	칠백 삼십 사만 삼천 이백 이십 구
3	4	2	1	6	7	3	9	삼천 사백 이십 만 육천 칠백 삼십 구

## Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “팔”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 8 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 성약시대를 맞이하여 절대 신앙, 절대사랑, 절대복종으로 신인애일체 이상을 이루어 지상천국과 천상천국의 해방권과 석방권을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 성약시대를 마지하여 절대 신앙, 절대사랑, 절대복종으로 신인애일체 이상을 이루어 지상천국과 천상천국에 해방권과 석방권을 완성할 것을 맹세하나이다.

### Vocabulário:

성약 - Completo Testamento

신앙 - fé

복종 - obediência

해방 - libertação

## Capítulo 25 - Conjugando Verbos no Passado e no Futuro

### 읽기 연습 - Exercício de Leitura

No texto abaixo um jovem brasileiro chamado Mário que está a uma semana na Coreia está tomando um ônibus para Seul. Ao sentar-se no ônibus ele cumprimenta um senhor coreano chamado 박용득 e os dois começam a conversar:

박용득 : 안녕하세요?

마리오 : 예, 안녕하세요?

박용득 : 이름이 무엇입니까?

마리오 : 제 이름은 마리오입니다.

박용득 : 어느 나라에서 왔습니까?

마리오 : 브라질에서 왔습니다.

박용득 : 브라질사람들이 축구를 좋아합니까?

마리오 : 예, 많이 좋아합니다.

박용득 : 한국에 언제 왔습니까?

마리오 : 지난 주에 왔습니다.

박용득 : 한국말을 어디에서 공부했습니까?

마리오 : 브라질에서 공부했습니다.

박용득 : 한국말을 참 잘 하십니다.

마리오 : 감사합니다.



### Vocabulário:

이름 - nome

나라 - país

축구 - futebol

언제 - onde

참 - verdadeiramente

한국말 - língua coreana

까지 - até

많이 - muito

좋아하다 - verbo gostar

지난 주 - semana passada

어디 - onde

잘 - bem

감사하다 - verbo agradecer



## Conjugação de Verbos no Futuro

Para colocar os verbos no futuro basta adicionar a partícula ~겠 à raiz do verbo e conjugá-lo normalmente. Como 겠 termina em consoante a conjugação será ~습니다.

*Exemplos:*

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 겠	Conjugado	Tradução
가다	가	가겠	가겠습니다	irei
오다	오	오겠	오겠습니다	virei
먹다	먹	먹겠	먹겠습니다	comerei
앉다	앉	앉겠	앉겠습니다	sentarei

## Conjugação de Verbos no Passado

A conjugação no passado é mais complicada e apresenta três casos distintos.

### (a) Primeiro Caso: Última Vogal da Raiz do Verbo é ㅏ ou ㅑ.

Quando isto ocorrer deve-se adicionar a raiz verbal a sílaba ~았 e depois desta colocar a conjugação 습니다.

*Exemplos:*

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 았	Conjugado	Contrações Possíveis	Tradução
가다	가	가았	가았습니다	갔습니다	fui
오다	오	오았	가았습니다	왔습니다	vim
밧다	밧	밧았	밧았습니다		pisei
앓다	앓	앓았	앓았습니다		sentei

Vale salientar que sempre que ocorre o encontro de dois ㅏ a sonoridade resultante será de apenas um ㅏ e quando houver a combinação de ㅑ com ㅏ o resultado será ㅑ.

### (b) Segundo Caso: Última Vogal da Raiz do Verbo é diferente de ㅏ ou ㅑ.

Quando isto ocorrer deve-se adicionar a raiz verbal a sílaba ~었 e depois desta colocar a conjugação 습니다.

*Exemplos:*

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 었	Conjugado	Contrações Possíveis	Tradução
먹다	먹	먹었	먹었습니다		comi
있다	있	있었	있었습니다		tinha
쓰다	쓰	쓰었	쓰었습니다	썼습니다	escrevi
읽다	읽	읽었	읽었습니다		li

**(c) Terceiro Caso: Verbos Compostos do Verbo 하다 (fazer).**

A conjugação do verbo 하다 passa a ser 했습니다.

*Exemplos:*

Verbo no Infinitivo	Conjugado	Tradução
사랑하다	사랑했습니다	amei
공부하다	공부했습니다	estudei
하다	했습니다	fiz

## Cântico Sagrado

### 주님 오시네 (Oh O Senhor Chegou!)

주님 오시네, 주님 오시네  
해돋는 동방 나라 / 빛나는 한 반도에  
온 백성 거느리고 / 큰 뜻을 펴시려고  
하나님 우편에서 / 우리 주 오시네  
이 강산 삼천리 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세

할레루야 할레루야 할레루야 — 아 — 아멘

주님 오시네, 주님 오시네  
흰 옷을 입는 나라 / 무궁화 피는 곳에  
죄악을 무찌르고 / 천국을 세우시려고  
하나님 뜻을 받아 / 왕의 왕 오시네  
이 겨레 삼천만 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세

할레루야 할레루야 할레루야 — 아 — 아멘

주님 오시네, 주님 오시네  
산 곱고 물 맑은 나라 / 보화도 많은 땅에  
행복을 베푸시고 / 영광을 누리시려고  
하나님 대신하여 / 구 세주 오시네  
이 강산 삼천리 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세

할레루야 할레루야 할레루야 — 아 — 아멘

**OBS:****(1) Verbos com Raiz terminada em ㅡ.**

Quando os verbos com raiz terminada em ㅡ são conjugados no passado, o ㅡ desaparece e no lugar dele entra a partícula 었 como nos exemplos abaixo:

*Exemplos:*

크다	- ser grande	- 크었습니다	- 컸습니다
쓰다	- escrever	- 쓰었습니다	- 썼습니다

**(2) Verbos com Raiz terminada em ㅣ.**

Quando os verbos com raiz terminada em ㅣ são conjugados no passado, o ㅣ é combinado com a partícula 었 tornando-se 였 como nos exemplos abaixo:

*Exemplos:*

이다	- ser	- 이었습니다	- 였습니다
치다	- bater	- 치었습니다	- 쳤습니다

**(3) Verbos com Raiz terminada em ㅏ.**

Quando os verbos com raiz terminada em ㅏ são conjugados no passado, o ㅏ é combinado com a partícula 었 tornando-se 뵈 como nos exemplos abaixo:

*Exemplos:*

배우다	- aprender	- 배우었습니다	- 배웠습니다
비우다	- esvaziar	- 비우었습니다	- 비웠습니다

## Exercício de Tradução

가) 어제 어디 갔습니까? 어제 식당에 갔습니다.

---

나) 일본에서 언제 왔습니까? 작년 일본에서 왔습니다.

---

다) 미국에 언제 가겠습니까? 내년 미국에 가겠습니다.

---

라) 언제까지 한국말 공부하겠습니까? 내년까지 한국말 공부하겠습니다.

---

마) 한국말을 어디에서 배웠습니까? 학교에서 배웠습니다.

---

바) 편지를 썼습니까? 예, 편지를 썼습니다.

---

사) 언제까지 일했습니까? 지난 주까지 일했습니다.

---

아) 책을 읽었습니까? 예, 책을 읽었습니다.

---

